

Leona Kingscholar Outdoor Wear R – Voices

Thank you J-mee for helping me out with the Summon and 3rd Idle lines which I was having trouble with!

Line	Japanese	English
Summon	キャンプなんて、部員たちに任せりや なんとか なるだろ。失敗するようなら、その程 度ってことだ。	I just leave all the work to my club members in the camp and they'll somehow work it out. If it doesn't work out, then it just doesn't.
Groovy	ぼーっとしてないで働け。頭を使え ば草食動物でも少しは役に立つんだ からなア	Stop staring and get working. Even feeble-minded herbivores can be a little useful if you'd use your heads.
Set Home	合宿だ？めんどくせー	We're all sleeping in the same area? Annoying.
Home Idle 1	サバイバルのコツを知ってるか？体 力を温存することだ。 というわけで俺は寝る	Y'know the trick to survival? It's conserving your energy, so I'm gonna take a nap.
Home Idle 2	フロイドの野郎は掴みどころがない。 相手をするだけ無駄だ。 絡まれても無視するに限るぜ	That bastard Floyd's hard to read. It's pointless to deal with him. Even if he were to pick a fight with me I'm just gonna ignore him.
Home Idle 3	キャンプに行ったことはあるかって？ 俺はこう見えても王族の端くれでね。 野宿とは縁がない。	"Have I ever camped before?" Regardless of my looks, I'm still a lowly member of the royal family. Sleeping outdoors is beneath me.
Home Login	来てやっただけでも感謝しろ。 とはいえ、真面目に参加するとは 言ってねえ。来てやった“だけ”だから な	Be grateful that I'm even present for this. That being said, I never said I would do any work. I did only say I was "present".
Home Tap 1	この服の値段？ 目についたもんを買ってるだけだか ら覚えてねえ。 似合ったりやなんでもいいだろ	The price of these clothes? I just bought whatever caught my eye so I don't remember. After all, if it suits me then anything goes.

Home Tap 2	小さい妖精どもが ぶんぶん飛び回ってうぜえ…… 虫みたいにはたき落としてやろうか	Annoying... the small fairies keep buzzing about. How 'bout I slap them down like flies?
Home Tap 3	なんだその炭は。焼き魚だと？ ……まさか俺に 食わせる気じゃねえだろうな	What's that lump of charcoal? You're saying it's barbequed fish?You're not gonna make me eat that, right?
Home Tap 4	ジャックもデューズも体力には 自信があるんだと。 陸上部ごときがマジフト部に 勝てると思ってんのか？	Heard that Jack and Deuce are confident in their physical strength. They really think the likes of the Track Club could beat the Magift Club?
Home Tap 5	足場が悪いからって 俺の服の裾を何度も引っ張るな…… もしかしてお前、ビビってんのか？	Stop saying "I lost my footing" and pulling at my clothes..... Or could you be getting cold feet?